

Faculté de philosophie et lettres



ROM2471 Langues et littérature dialectales de Wallonie: 1) Langues 2) Littérature

[30h] 3.5 crédits

Cette activité se déroule pendant le 2ème semestre

Enseignant(s): Jean Germain
Langue d'enseignement : français
Niveau : Deuxième cycle

Objectifs (en termes de compétences)

- I. Langues.(ROM 2471 A) -Étude des langues régionales de la Wallonie suivant une triple approche : historique, sociolinguistique et formelle.
 II. Littérature. (ROM 2471 B) Etude scientifique de la littérature qui utilise comme support les langues régionales romanes de la Wallonie, au sens politique actuel. Montrer comment est née cette littérature et comment elle s'est développée.

Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

1. Langues (ROM 2471 A)

Le cours étudie les langues régionales de la Wallonie suivant une triple approche : historique, sociolinguistique et formelle.

Historique : depuis la segmentation du domaine d'oïl jusqu'à aujourd'hui (apports de la dialectologie et de la géographie linguistique).

Sociolinguistique : pratiques et attitudes linguistiques des locuteurs wallonophones ; représentations des langues régionales en Wallonie ; enjeux (notamment quant à la survie de ces langues)

Formelle : description des principales caractéristiques (phonétiques/phonologiques, morphologiques, syntaxiques, lexicales) des langues régionales d'aujourd'hui.

Le cours présentera en outre les principaux instruments de travail disponibles et introduira à la méthodologie de l'enquête de terrain.

II. Littérature (ROM 2471 B)

Etude de la littérature qui utilise comme support les langues régionales romanes de la Wallonie, au sens politique actuel. La naissance de la littérature dialectale au XVIIe s. dans l'ensemble du domaine d'oïl : origine et développements; problème de la pertinence de cette littérature dialectale. L'histoire des lettres wallonnes depuis leurs origines (vers 1600) jusqu'à nos jours. Les exposés d'histoire littéraire sont illustrés par la lecture commentée des textes les plus importants.

Résumé : Contenu et Méthodes

Partie I : Langues

Le cours étudie les langues régionales de la Wallonie suivant une triple approche : historique, sociolinguistique et formelle.

Historique : depuis la segmentation du domaine d'oïl jusqu'à aujourd'hui (apports de la dialectologie et de la géographie linguistique).

Sociolinguistique : pratiques et attitudes linguistiques des locuteurs wallonophones; représentations des langues régionales en Wallonie; enjeux (notamment quant à la survie de ces langues).

Formelle : description des principales caractéristiques (phonétiques/phonologiques, morphologiques, syntaxiques, lexicales) des langues régionales d'aujourd'hui.

Le cours présentera en outre les principaux instruments de travail disponibles et introduira à la méthodologie de l'enquête de terrain.

Partie II : Littérature

Etude de la littérature qui utilise comme support les langues régionales romanes de Wallonie, au sens politique actuel.

La naissance de la littérature dialectale au XVIè siècle dans l'ensemble du domaine d'oïl : origine et développement, problème de la pertinence de cette littérature dialectale.

L'histoire des lettres wallonnes depuis leurs origines (vers 1600) jusqu'à nos jours.

Les exposés d'histoire littéraire sont illustrés par la lecture commentée et traduite des textes les plus importants.

Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

ROM 2471 A : langues

1. Langues - Michel FRANCARD

Pré-requis : -

Évaluation : rédaction et présentation orale d'un travail personnel amplifiant une des problématiques étudiées au cours.

Supports : portefeuille de lectures (articles, extraits de livres) + ouvrages de référence.

ROM 2471 B : littératures

Pré-requis : Lectures complémentaires et manuels : I. Langues. Lîmês I. Les langues régionales romanes en Wallonie.

Bruxelles, Traditions et parlers populaires Bruxelles-Wallonie, 1992. - II. Littérature. Piron (Maurice), 1979 : Anthologie de la littérature dialectale de Wallonie. Liège, Mardaga, 1979; nouvelle édition, brochée, 1993. Bal (Willy) et Pierret (Jean-Marie),

Littérature dialectale de la Wallonie. Choix de textes, 1999.

Évaluation : Examen oral pour les deux parties du cours.